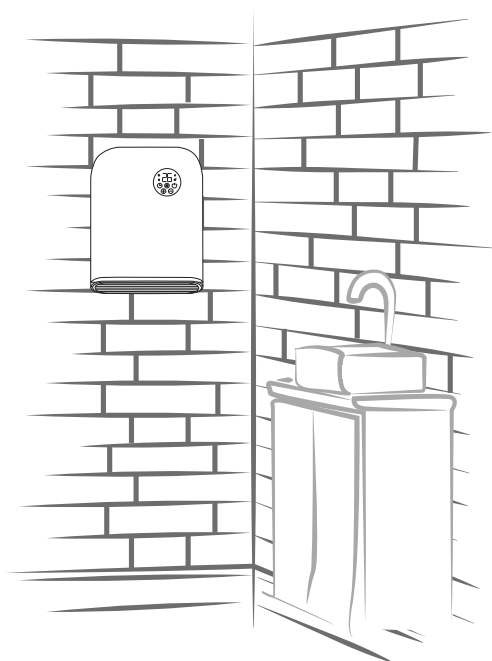


TESY

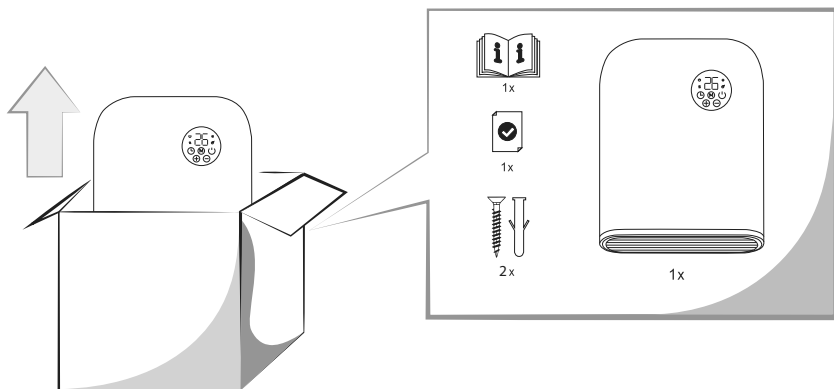
It's impressive

- EN BATHROOM FAN HEATER 4-8**
Usage and Storage Instructions
- BG ВЕНТИЛАТОРЕН ОТОПЛИТЕЛ ЗА БАНЯ 9-13**
Инструкции за употреба и съхранение
- RO ÎNCALZITOR CU VENTILATOR PENTRU BAI 14-18**
Instrucțiuni de utilizare și depozitare
- HR GRIJAC S VENTILATOROM ZA KUPAONICU 19-23**
Upute za uporabu i skladištenje
- GR ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΜΠΑΝΙΟΥ 24-28**
Объяснение хрѡнос και αποθηκευσις
- ES CALEFACTOR CON VENTILADOR PARA BAÑO 29-33**
Instrucciones de uso y mantenimiento
- PT AQUECEDOR DE CASA DE BANHO COM VENTILADOR 34-38**
Manual de instruções de utilização e armazenamento
- RU ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР ДЛЯ ВАННОЙ КОМНАТЫ 39-43**
Инструкции по эксплуатации и хранению
- LT VONIOS KAMBARIO ŠILDYTVAS 44-48**
Naudojimo ir saugojimo instrukcijos
- LV VANNASISTABAS ŠILDĪTĀJS-VENTILATORS 49-53**
Eksploataācijas un uzglabāšanas instrukcija
- PL FARELKA ŁAZIENKOWA 54-58**
Instrukcja użytkowania i przechowywania
- RS GREJALICA ZA KUPATILO SA VENTILATOROM 59-63**
instrukcija za upotreba i skladiрање
- UA ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР ДЛЯ ВАННОЇ КІМНАТИ 64-68**
Інструкція з експлуатації та зберігання
- EE VANNITOA VENTILAATORKÜTTESEADME 69-73**
Kasutus- ja hoidmisjuhend
- MK ГРЕЈАЧ ЗА КУПАТИЛО 74-78**
Инструкции за употреба и складирање
- NL VENTILATORVERWARMING VOOR BADKAMER 79-83**
Instructies voor gebruik en opslag

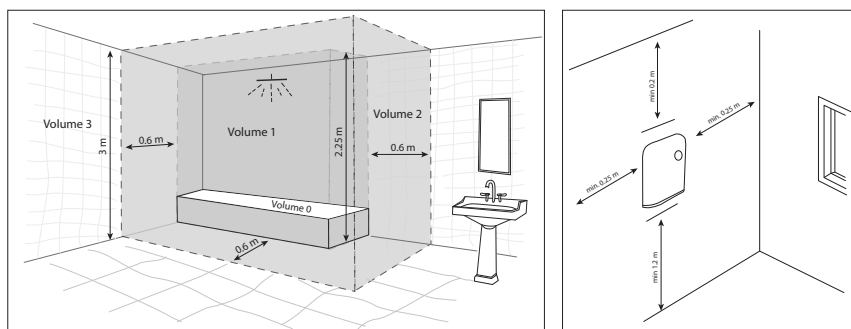


HL-249VB W
2000W / 230V~ 50-60Hz

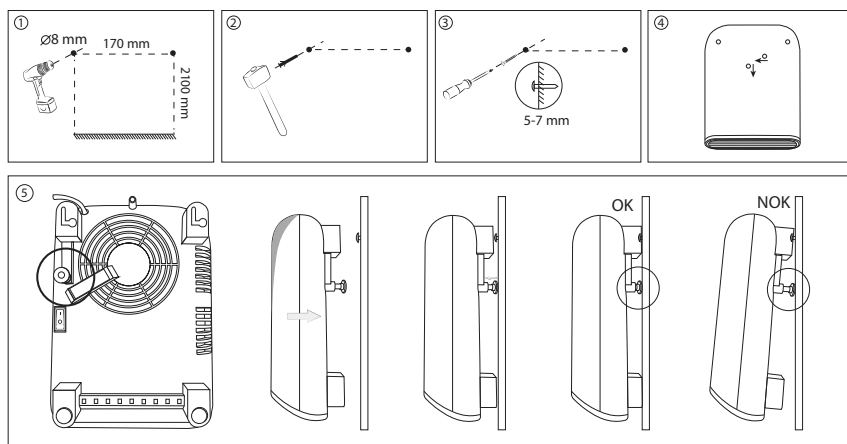
1



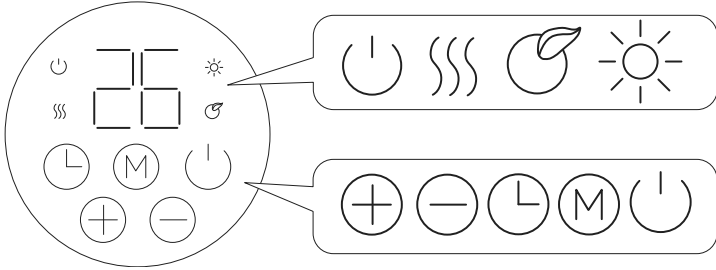
2



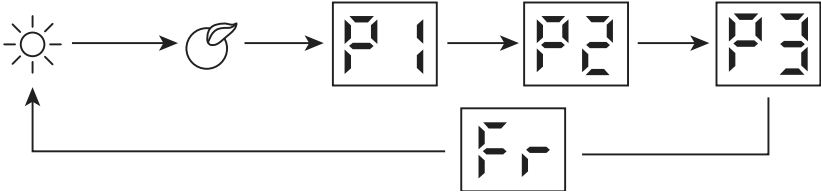
3



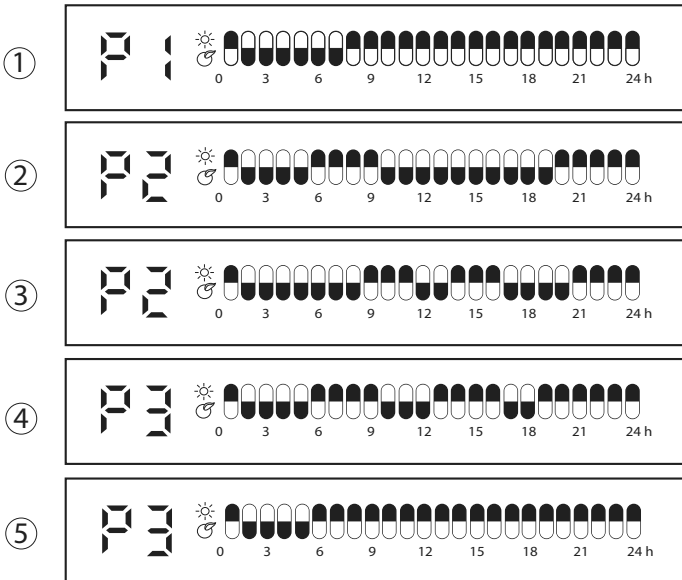
4



5



6



I. ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ВНИМАНИЕ!

● Прочетете настоящите инструкции преди да използвате този уред и съхранявайте тези указания за бъдещо ползване. При смяна на собственика, инструкцията за експлоатация трябва да се предава заедно с уреда.


● **ВНИМАНИЕ!** Деца на по-малко от 3 години, трябва да се държат на разстояние, освен ако не са под непрекъснато наблюдение.

● Деца на възраст от 3 години до 8 години могат само да използват бутона за вкл./изкл. на уреда, при условие, че уредът е инсталиран правилно и е готов за нормална работа. Децата трябва са под наблюдение и да са били инструктирани относно използването му по безопасен начин и са наясно с възможните рискове.

● Деца на възраст от 3 години до 8 години не трябва да включват уреда в контакта, да го настройват, да го почистват или да извършват потребителска поддръжка.

● Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, само ако те са под наблюдение или са инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират опасните рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се прави от деца без наблюдение.

● **ВНИМАНИЕ!** Някои части на този продукт може да станат много горещи и да предизвикат изгаряния. Там където, присъстват деца и уязвими хора, трябва да бъде обърнато специално внимание.

● **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да се избегне  прегревяване, не покривайте уреда!

● Уредът не трябва да се поставя непосредствено под щепселната кутия!

● Когато захранващият шнур се повреди, той трябва да се замени от производителя или негов сервизен представител, или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

● Преди да свържете вентилаторния отоплител за баня, проверете дали посоченото напрежение върху типовата табелка съответства на напрежението на електрическата мрежа в дома (офиса). Уредът е предназначен само за напрежението посочено на неговата типова табелка.

● TESY Вентилаторен отоплител за баня HL-249VB W трябва да бъде монтирана съобразно с нормалната търговска практика и в съгласие със законодателството на съответната страна (директивите за електричество на ЕО и изискванията за специални монтаж или места включващи бани, или душ кабини HD60364- 7-701(IEC 60364-7-701)).

● Уредът е клас II и е със степен на защита от водни пръски IP24. Поради този факт трябва да се монтира в зона 2 (volume 2) (фиг. XX), за да се избегне възможността от това контролното табло (ключ и терморегулатор) на вентилаторния отоплител за баня да бъде достигнато от

човек, който е под душа или във ваната. Минималното разстояние от уреда до воден източник трябва да бъде не по-малко от 1 метър. Уредът трябва да бъде задължително монтиран на стената!

● Този уред трябва да се използва само по предназначението, за което е бил предвиден, т.е. да отоплява битови помещения. Всяка различна употреба да се счита за неправилна и следователно опасна. Производителят не може да носи отговорност за повреди, произтичащи от неправилна и неразумна употреба. Неспазване на информацията за безопасност ще направи невалидна поетата гаранция за уреда!

● Не напускайте дома си, докато уредът е включен. Уверете се, че ключът е в изключено положение, а терморегулаторът е в позиция минимум. Винаги изваждайте щепсела на уреда от контакта.

● Дръжте запалими предмети, като мебели, възглавници, спално бельо, хартия, дрехи, пердетата и други на разстояние от поне 100 см от вентилаторния отоплител за баня.

● Не използвайте уредът в зони, където се използват или съхраняват огнеопасни вещества. Не използвайте уреда в зони със запалима атмосфера (например в близост до запалими газове или аерозоли) - съществува много голяма опасност от експлозия и пожар!

● Не вкарвайте и не допускайте чужди тела да попаднат в отворите за вентилация (входяща или изходяща), тъй като това може да доведе до повреда на уреда или други щети.

● Уредът не е подходящ за отглеждане на животни, и същия е предвиден само за домашно ползване!

● Пазете изхода на въздушния поток свободен от предмети (поне на разстояние от 1 м пред отоплителя). Не допускайте навлизането на всякакви предмети в отвора за входящ въздух или в отвора за изходящ въздух, тъй като това ще причини токов удар, пожар или повреда в нагревателя.

● Най-често срещаната причина за прегревяване е натрупването на мът и прах в уреда. Редовно почиствайте с прахосмукачка вентилационните отвори, като преди това задължително изключите уреда от електрическата мрежа. Пазете вентилаторния отоплител за баня чист.

● Никога не пипайте уреда с мокри или влажни ръце - съществува опасност за живота!

● Контактът трябва да бъде достъпен по всяко време, за да може щепселът да бъде освобождаван при нужда възможно най-бързо!

● Никога не телете захранващия шнур или самия уред при изключване от мрежата.

● **Обърнете внимание!** Изходът на въздух се загрева по време на работа (повече от 80°C).

● Електроинсталацията, към която се свързва уредът, трябва да бъде снабдена с автоматичен предпазител, при който разстоянието между контактите, когато е изключен, трябва да бъде най-малко 3мм.

● Забранява се заземяване на уреда!

● След разопаковане и преди употреба, проверете дали механичните части и всички техни приспособления са в добро състояние. Ако имате съмнение, не използвайте

уреда и се посъветвайте с квалифициран електротехник.

- Ако уредът не функционира правилно, спрете го и не го ремонтирайте. За всякакви ремонти се обърнете за съдействие към Сервизния Център за обслужване след продажба. Само там ще подменят дефектиралата част с оригинална резервна такава. Неспазването на това условие ще компрометира безопасността на уреда.

- Ако решите да не използвате уред от този тип, препоръчва се да го направите неизползваем, като срежете шнура, след като сте го изключили от мрежата. Препоръчва се още всички опасности, свързани с уреда да бъдат обезопасени, особено за деца, които биха могли да използват амортизираното устройство (уред) за игра.

- Никога не оставяйте ненужно уреда включен. Изключвайте го от захранващата мрежа, когато няма да го ползвате дълго време.

- За да се избегне опасно прегряване на захранващия шнур, се препоръчва той да бъде напълно развит.

- **Внимание!** Не използвайте този уред с програматор, брояч или друг уред, който автоматично го включва, тъй като ако уредът е покрит или неправилно поставен съществува опасност от пожар.

- Поставете захранващия шнур, така че да не пречи на движението на хората и да не бъде настъпван! Използвайте само одобрени удължители, които са подходящи за уреда, т.е. имат знак за съответствие!

- Захранващият шнур не трябва да влиза в допир с горещите части на уреда!

- Никога не премествайте уреда, като го дърпате за шнура, както и не използвайте шнура за пренасяне на предмети!

- Не навивайте шнура около уреда! Не използвайте уреда с намотан шнур - това важи особено за устройства за автоматично навиване или съхранение на шнура!

- Не пречупвайте шнура и не го дърпайте през остри ръбове и не го поставяйте върху горещи плочи или открит огън!

II. ОПАКОВКА - ФИГ. 1

- След разопаковане на уреда, проверете дали при транспортирането не е увреден и дали е напълно окомплектован! В случай, че бъде констатирана повреда или непълна доставка, свържете се с Вашия упълномощен продавач!

- Не изхвърляйте оригиналната кутия! Тя би могла да се използва за съхранение и транспортиране, за да се избегнат повреди от превозването!

- Изхвърлянето на опаковъчния материал трябва да става по подходящ начин! Децата трябва да се пазят да не си играят с полиетиленовите торби!

III. МОНТИРАНЕ НА СТЕНА - ФИГ.2

1. Моля , уверете се , че стените на мястото за монтиране на уреда са без проводници, тръби и други, за да се гарантира , че уредът може да бъде монтиран безопасно на стената.

2. Уредът е предназначен единствено за вертикален монтаж на стена! Забранява се монтиране на под или таван!

3. Никога не поставяйте уреда директно под контакт!

4. Уредът трябва да се сглоби и свърже от правоспособен електротехник. Уредът не трябва да е под напрежение по време на монтажните дейности.

5. Захранващият шнур не трябва да влиза в допир с горещите части на уреда!

6. Не използвайте уреда в помещения с площ по-малка от 4м².

7. Входящите и изходящите отворите на уреда по никакъв начин не трябва да бъдат препречвани! Разстоянието между уредът и тавана трябва да е най-малко 0.2м. Разстоянието от двете страни на уреда до стената е най-малко 0.25м. Разстоянието между изхода и пода е минимум 1.2м

IV. СЪПКИ НА МОНТАЖ - ФИГ. 3

1. Изберете добра хоризонтална позиция. Маркирайте 2 точки, от предложените размери (170mm) на позицията за пробиване. Пробийте с подходящо свредло отвори в маркираните места на стената.

2. Поставете пластмасовите дюбели в отворите.

3. Завийте двата винта от комплекта в отворите , като оставите 5 - 7 мм от винта навън.

4. Поставете уреда до стената , дръпнете надолу , докато го закрепите здраво.

5. Уверете се, че кръглият бутон, монтиран на гърба на уреда, е плътно допрян до стената и влязъл максимално навътре. Ако това не е изпълнено уредът няма да се включи и да функционира.

Предупреждение: *Преди да използвате уредът, уверете се, че е монтиран плътно към стената.*

Благодарим Ви, че избрахте TESY Вентилаторен отоплител за баня HL-249VB W . Това е изделие, което предлага отопление през зимата от 2000W в зависимост от нуждите за постигане на комфортна топлина в отопляемото помещение. При правилна експлоатация и грижа, както е описано в тези инструкции, уредът ще Ви осигури много години полезно функциониране.





V. РАБОТА СУРЕДА

Натиснете бутона ON/OFF (0/I), разположен на задната страна на уреда, за да включите захранването. Ще чуете звуков сигнал. След което уредът влиза в режим на готовност (standby). Натиснете отново бутона ON/ OFF (0/I), за да изключите захранването.









Контролен панел (Фиг. 4)

Индикатор	Наименование	Бутон	Наименование
	Режим на готовност		ON/OFF бутон
	Режим на отопление		Бутон увеличаване
	Режим Комфорт		Бутон намаляване
	ЕСО режим		Меню режими
	Дисплей		Настройка на час и ден

Начин на работа:




1. Включете уреда в контакт тип AC 230V 50-60Hz и натиснете бутона за включване/изключване на задния капак (0/1), придружен със звук от сигнал. Светлинният индикатор  светва.
2. Натиснете бутон  от контролния панел, за да включите уреда.
3. За да изключите уреда, натиснете бутона . Индикаторът  ще се покаже, след което уредът ще духа хладен въздух около 60 секунди, за да освободи топлина.
4. Изключвайте уреда от контакта, когато не го използвате.

Температурни настройки:










- Когато екранът покаже целевата зададена температура, натиснете  и , за да зададете желаната температура.
-  Комфортен режим или Комфортен режим в програми P1/P2/P3: Натиснете  и , за да зададете температура от 10-35 оС.
-  ECO режим или ECO режим в програми P1/P2/P3: Натиснете  и , за да зададете температура от 6-31 оС.


 **Забележка:** Режим ECO е настроената температура на Режим Комфорт минус 4 оС.

Настройка на час и ден от седмицата:








- Натиснете бутон  за 3 секунди, за да влезете в настройката за час и ден от седмицата
- На екрана се показва „1“. Натиснете  и , за да изберете ден от 1-7.

1	понеделник
2	вторник
3	сряда
4	четвъртък
5	петък
6	събота
7	неделя


- Натиснете бутона , за да потвърдите настройката за деня. На дисплея се появява символът  за въвеждане за час.
- Натиснете  и , за да настроите текущия час
- Натиснете бутона , за да потвърдите настройката за час. На дисплея се появява символът  за въвеждане на минутите.
- Натиснете  и , за да зададете текущата минута
- Натиснете бутона , за да потвърдите всички настройки

 **Забележка:** Часовникът и календарът ще бъдат нулирани до фабричните настройки, ако няма захранване към уреда.

Режим на отопление: (Фиг.5)




- Натиснете бутона , за да влезете в менюто за избор на работен режим. Избраният режим на отопление работи в непрекъснат цикъл, както е показано по-долу:
-  Комфортен режим: Натиснете  и , за да зададете температура от 10-35 оС.
-  ECO режим: Натиснете  и , за да зададете температура от 6-31 оС.

Забележка: Режим ECO е настроената температура на Режим Комфорт минус 4 оС.

-  Режим против замръзване. Целевата температура е 7 оС. Температурата не може да се регулира.
- Програми P1/P2/P3: Предварително зададена програми за отопление. (Фиг. 6)

Забележка: Ако настройката на часовника и деня не е завършена, първият път, когато влезете в настройката на програмата P1/P2/P3, трябва да зададете деня и часовника предварително.








P1: (понеделник-неделя) Нерегулируема програма – Фигура 6.1

00:00 – 01:00 сутринта  комфортен режим
 01:00 – 07:00 сутринта  ECO режим
 07:00 сутринта – 00:00 сутринта  комфортен режим








P2: (понеделник-петък) Нерегулируема програма – Фигура 6.2

00:00 – 01:00 сутринта  комфортен режим
 01:00 – 05:00 сутринта  ECO режим
 05:00 – 09:00 сутринта  комфортен режим
 09:00 – 19:00 часа  ECO режим
 19:00 – 00:00 сутринта  комфортен режим

P2: (събота-неделя) Нерегулируема програма – Фигура 6.3

00:00 – 01:00  комфортен режим
 01:00 – 08:00  ECO режим
 08:00 – 11:00  комфортен режим
 11:00 – 13:00  ECO режим
 13:00 ч. – 16:00 ч.  комфортен режим
 16:00 – 20:00 ч.  ECO режим
 20:00 ч. – 00:00 ч.  комфортен режим










P3: (понеделник-петък) Регулируема програма – Фигура 6.4



00:00 – 01:00 сутринта  комфортен режим
 01:00 – 05:00 сутринта  ECO режим
 05:00 – 09:00 сутринта  комфортен режим
 09:00 – 12:00 часа  ECO режим
 12:00 – 16:00 часа  комфортен режим
 16:00:00 ч. – 18:00 ч.  ECO режим
 18:00 ч. – 00:00 ч.  Комфортен режим




Р3: (събота-неделя) Регулируема програма - Фигура 6.5

00:00 – 01:00 сутринта ☼ комфортен режим
 01:00 – 05:00 сутринта ☼ ECO режим
 05:00 сутринта – 00:00 сутринта ☼ комфортен режим




Настройки режим Р3

- Когато сте в режим Р3, натиснете бутона  за над 3 секунди, за да влезете в настройките за деня.
- Екранът показва , натиснете  и , за да зададете от d1-d7 (понеделник-неделя). Натиснете бутона , за да потвърдите и въведете настройката за час
- Екранът показва , натиснете  и , за да зададете час от (00-23). Натиснете бутона , за да изберете режим на отопление за всеки час (режим Комфорт (☼) или режим ECO (☼) или режим против замръзване (без светлинен индикатор))
- Повторете операцията, докато завършите графика за всеки час и всеки ден.

 **Забележка:** След като зададете режим на отопление за час 23, натиснете , за да се върнете към дневната настройка.

 **Забележка:** Когато на екрана се покаже , натиснете , за да завършите всички настройки за програмата Р3.





Настройка на мощността на вентилатора

Натиснете бутона  продължително за 3 секунди. За да зададете мощност на уреда, натиснете  и , както е показано по-долу в цикъл.




Режими на уреда:



- Н0 – само вентилатор;
- Н1 – първа степен на мощност 1000W
- Н2 – пълна мощност 2000W


Функция за изключване - таймер

Натиснете бутона  веднъж. На екрана се показва „H“ и продължава да мига. Продължете да натискате бутона . На екрана ще покаже 2h – 4h – 8h – 0h в цикъл. Или натиснете  и , за да зададете таймер от 0-9 часа.




Функция отворен прозорец

За да включите функцията отворен прозорец, натиснете едновременно  и . Екранът ще покаже , като след 3 секунди ще покаже целевата температура. Когато уредът се нагрява, отчетената стайна температура пада бързо над 2 градуса за 2 минути, функцията за отворен прозорец ще бъде активна, докато на екранът се показва и мига. Уредът спира да се нагрява.

Натиснете бутона , за да излезете от функцията за отворен прозорец. Това ще Ви върне в режима на работа, когато функцията за отворени прозорци е била активирана. Екранът спира да мига . Също така може да изчакате 60 минути, за да се върнете автоматично към предишния режим на работа.

Може да натиснете бутона , за да влезете в режим на

готовност. Функцията за отворен прозорец ще бъде изключена, когато уредът се включи отново.

За да изключите функцията отворен прозорец, натиснете едновременно  и . Екранът ще покаже , като след 3 секунди ще покаже зададената температура.

VI ЗАЩИТА ОТ ПРЕГРЯВАНЕ

Вградената защита от прегряване автоматично изключва уреда в случай на грешка! В този случай, щепселът трябва да бъде изключен от контакта, а контролите установени на "0". След кратка фаза на охлаждане, уредът отново е готов за ползване (около 10-15 минути)! Ако грешката се повтаря – свържете се с оторизиран сервиз във вашето населено място!

VII. ПОЧИСТВАНЕ

- Задължително първо изключете уреда от ключа и извадете щепсела от контакта в стената. Не използвайте абразивни почистващи препарати!

- Почиствайте корпуса с влажна кърпа, прахосмукачка или четка.

- Никога не потапяйте уреда във вода - съществува опасност за живота!

- Ако за известно време уредът няма да се използва, той трябва да се предпази от прекомерно напращане и замърсяване, като се прибере в оригиналната си опаковка.

- Никога не прибирайте топъл уред в опаковка му!



Указания за опазване на околната среда

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се извърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предоставите уреда в организирани изкупвателни пунктове(ако има такива).

VIII. ТАБЛИЦА 2: ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИНФОРМАЦИЯТА ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЛОКАЛНИ ОТОПЛITЕЛНИ ТОПЛОИЗТОЧНИЦИ
Идентификатори на модела: 1.HL-249VB W 2000W/230V~ 50-60Hz

Позиция	Символ	Стойност1.	Мерна единица	Позиция	Мерна единица
Топлинна мощност				Вид топлинно зареждане, само за електрически акумулиращи локални отоплителни топлоизточници (изберете един)	
Номинална топлинна мощност	P _{nom}	2.0	kW	ръчен регулатор на топлинното зареждане с вграден термостат	[не]
Минимална топлинна мощност (индикативна)	P _{min}	1.0	kW	ръчен регулатор на топлинното зареждане с обратна връзка за температурата в помещението и/или навън	[не]
Максимална непрекъсната топлинна мощност	P _{max,C}	2.0	kW	електронен регулатор на топлинното зареждане с обратна връзка за температурата в помещението и/или навън	[не]
Спомагателно потребление на електроенергия				отдавана чрез обдухване топлинна енергия	[не]
При номинална топлинна мощност	e _{lmax}	0.000	kW	Вид топлинна мощност/регулиране на в помещението (изберете един) температурата	
При минимална топлинна мощност	e _{lmin}	0.000	kW	една степен на топлинна мощност и без регулиране на температурата в помещението	[не]
В режим готовност	e _{l SB}	0.000	kW	Две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата на помещението	[не]
				с механичен термостат за регулиране на температурата в помещението	[не]
				с електронен регулатор на температурата в помещението	[не]
				електронен регулатор на температурата в помещението и денонощен таймер	[не]
				електронен регулатор на температурата в помещението и седмичен таймер	[да]
				Други варианти за регулиране (възможен е повече от един избор)	
				регулиране на температурата в помещението с откриване на човешко присъствие	[не]
				регулиране на температурата в помещението с откриване на отворен прозорец	[да]
				с възможност за дистанционно управление	[не]
				с адаптивно управление на пускането в действие	[не]
				с ограничение на времето за работа	[да]
				с датчик във вид на черна полусфера	[не]
Информация за контакт:	TESY Ltd 48 Madara Blvd, Shumen, 9700, Bulgaria				